



Tuhagakhaq Hatqiqitaunia

Qilamik Hatqitukhaq

Minnguiqihvit Kanataup Immap Iluani Inituqlituqaligiyyit Havaqatigit Pulaqvikhaq HMS *Terror* tapkununga Kavamatkut Nunavut tamnalU Uqhuqtuuq ikayuqti havaqatigit
Science will unlock the history of HMS *Terror*

Aipuru 28, 2017

Ottawa, Ontario

Minnguiqihvit Kanatami Havakvia

Aliahutigiya tamna 150nga nalliutniqvia Nunaqyuanguqtaunia 2017-mi, tapkuat Kavamatkut Kanatami pinahuaquyai Kanatamiun ilitpaligiangi allatqikpiaqni pitquhit, ilautitlugu atuqpakhimani, ilitquhit ikayuqhiutivaknilu Nunaqagaqtut Inungnit. Tapkuat pivaliani unipkanguyut tapkuat Franklin Aulaqhimaniat nalvaqhiugaunginnaqniat uuminga pitquhiquqtuqpiartuq 2017-mi.

Minnguiqihvit Kanataup Immap Iluani Inituqlituqaligiyyit Havaqatigit tapkuatlu Kavamatkut Nunavut Inituqlituqaligiyyi pigiaqta inituqlituqamun qauyihagnia tamna HMS *Terror* – tamna aippa umiaqpa taphuma Sir John Franklin ayurnaqtuq 1845 aularnia – imaqtangani Nunavut. Inituqlituqaligiyyit atuqniaqtat ingilgatuyutainut tigumiaqnut aularnia immap iluani ingilgatuyutit (ROV-ngi) katitauni piksat, qunngialiuqni naunaiyaqnilu umiiyagutit.

Tamna tuhagakhaq katitauhimayut uumunga atuqpiagtumun pularnia tamna uumiyagutaunia HMS *Terror* atuqtauniaq pivaliatitninut naunaiyarniqmun parnautit hivunikhami qauyihainiqmun. Auyaq atpaqtitlugu 2017, Minnguiqihvit Kanataup Immap Iluani Inituqlituqaligiyyit Havaqatigit utiqniat Nunavutmun havaknik ilia hivulliqmik aglugaqnit talvunga HMS *Terror* kayuhinilu tapkuat inituqaliginiqmun havat talvunga HMS *Erebus*.

Inuit tapkualu Inuit ilihimani ilauyut uumunga atuqpiagtumun atuqpakhimani tapkuat Franklin Aulaqnia. Tapkuat nalvaqni HMS *Erebus* tamnalU HMS *Terror* atulimaittugaluit amihunit tunityutauyunit tahapkununga Inuit quyanagutaunilu atuqatigigutai Inuit ilihimani tahapkunani 10 ukiut qiniqninut tammaqhimayut Franklin umiiyagutai. Tapkuat Kavamatkut Kanatami pinnagiyai tapkuat tunityutai tamaita piqatauyutai tamaitnut katutyiqatigit qiniqnianut nigiyugiyailu katutyiqatiginginnaqni Inuit Nunavutmi tapkuatlu Kavamatkut Nunavut havaqatigiktitluta pivaliatitninut akhut nakuuyumiklu kangiqhimani uuminga atuqpiagtumik ilagiya atuqatigigutai atuqpakhimani.

Tapkuat inigiyai HMS *Erebus* tamnalU HMS *Terror* angmaumangittut inungnit taty; kihimik, Minnguiqihvity Kanatami tapkuatlu Franklin Atullakni Uqautyiyit Katimayigalaat havagiyai pivaliani pulaqtut atuqtitni atulagakhat atuqpiagiangi tapkuat hivituyumun hapuhimani tamatkiknik umiiyagutauyut inai.

Uqauhiuyut

“Aliahuqpiagtunga pinialigapta qannikkut ilitpaligiangi taphumunga aipaanik tapkuat Franklin umiiyagutat. Inuit pitquhit ilihimani atuqpiaghimayuy tapkuat nalvauni tamatkiknik HMS *Erebus* tamnalU HMS *Terror*. Tapkuat Kavamatkut Kanatami akhut atuqpiagahuat piqataupkaqni Nunavutmi nunaliuyut tapkununga Franklin havanguyuy tugangayutlu pigiaqutai ilaginia atuqpiagahuaqni ihuaqhini aliahutiginilu atuqpiagialgit ilagiyat atuqhimaniyut. Katititluta taphumunga 150nga nalliutinia Nunaqyuanguqnia 2017-mi alianartuqlu unnipkarnit piyauninut angiyumik allatqiknilu atqhimaniyut nunaqyuaptigini, Kanatamiut ilitpalliqliagai tapkuat Franklin atuqhimani alianaqtumiklu tikilaqni tamaita nunaqyuaqmi minnguiqihvity nunaqyuamilu atuqhimani inai.”

Tamna Upinartuq Catherine McKenna

Minihitauyuy Avatiliqutinut Hilaplu Ahianguqnia tamnalU Minihitauyuy havalik tapkununga Minnguiqihvity Kanatami



“Tapkuat Kavamatkut Nunavut aliahuktut kayuhininut havaqatigittiaqniqtik tapkununga Minnguighiqvit Kanatami qauyihaqninut tapkuat 1845 Franklin Aulaqni. Tapkuat ikayuqtigini Uqhuqtuuq Angutikhaligiyit Katimayit tapkuatlu CAP Enterprises Manminilgit atuqpiaqniqaniat havakni atuttiaqninut aulatauni, nigiyugiatkalu takuni qanugitni tapkuat hivulliqmik tamatkiumani inituqlituqatnut titiqat tapkununga HMS *Terror*.”

*Tamna Upinartuq George Kuksuk
Minihitauyuq, Iilitquhit Pitquhitlu, Kavamatkut Nunavut*

“Tapkuat Franklin Atullakni Uqautiyiyit Katimayigalaat ikayurtuqtai atuinaqni naunaiyaqni havagiyauyut tamatkiknit Minnguighiqvit Kanatami tapkuatlu Kavamatkut Kanatami tapkuatlu Kavamatkut Nunavut. Una naunaiyainiq ikayurniaq pivaliatitninut pulaagaqtuliginiqmun parnautit pipkagaulat hivunikhami. Havaqatigini tapkuat Uqhuqtuuq Angutikhaligiyit Katimayit, tapkuatlu nunalikni nanminilgit Uqhuqtuuqmi atuqpiagutauniat tapkununga Inuit Quajimajatuqangit ihumagiyauni ilaliutyaqtauni taphumunga havanguyumun.”

*Mr. Fred Pedersen
Ikhivautalik, Franklin Atullakni Uqautiyiyit Katimayigalaat*

Pitquhiliqutit Nainaqni – Nunaliuyut Naunaiyautitlu

- Tapkuat Uqhuqtuuq Angutikhaligiyit Katimayit (HTA-kut) tamnalununalikni nanminilik, CAP Enterprises Nanminilgit, piqaqtitiyut inigiyaini ikayuqhiutit uumunga pigiaqutani. Atuuqtitlugu uumani ukiup ilaani, Tahamna Ukiurtaqtup Tagiukkut Aulagianga qiqumayuq tamnalununalikni HMS *Terror* tatyamikhaaniittuq malguk miitat tagiup hikuani. Minnguighiqvit Kanatami aliahuktut havaqatigini hitamat ilauyut tapkunani HTA-kut malguklu havaktiik CAP-kutnit pinguaqniqatni hikumi angmaqnia tapkuat Immap Iluani Inituqlituqaligiyit Havaqatigiyit atuqat atuqniqanik tamna ROV-ngi, ilagiplugit piqaqtitni atuqpiagtunik ayuitnit ihuaqhainiqmik hiniktaqvikniklu ikayuqhiutitni ukiurtaqtumitniqmun.
- Hivuliqtiuplutik naunaiyainiqmun qiniqinik, Minnguighiqvit Kanataup Immap Iluani Inituqlituqaligiyit Havaqatigiyit atuqniqatni malguk nutak ROV-ngi titiqtuqninut tamna hilataa hunniunaitpiaqtup umiyyagutaayuq HMS *Terror*. Tamna Seaeye Falcon (qanugittunia ROV-ngi) hanalgutilik unniqtuttiaqtaumik qungialiyugut piksalititlu atuqtauniat hikukkut qulaanit HMS *Terror*. Tamna mikitqiyaq Itiyumi Trekker ingilgatuyut hanalgutilik takukhauttiaqpialanik qungialiyugut atuqtauniatmiyurtauq. Tapkuat aulanit tamaat ahini-aulalaqtunut imaqmut iluanukhimaittumik.

Qilamik Piqpianguni

- 1992-mi, tapkuat umiyyagutai HMS *Erebus* tamnalununalikni HMS *Terror* taiyauyut tamnauni nunaquyumi atuqpakhimanit inai malikhugit tapkuat *Atuqpakhimanit Inai tamnalununaipkutat Piquyat*, pigaluaqtitlugit naliakluniit umiyyagutaayuq nalvautinnagit taimuuna. Tamaiyauyut ilagiplugu Sir John Franklinmin aulaguta nalvagahuaqhugu tamna Ukiurtaqtup Tagiukkut Aulagianga, tamna ina taphumakuat HMS *Terror* nalvauyuq 2016-mi. Tamna aulaqtut hivuliqta umiaqpak, HMS *Erebus*, nalvauyuq 2014-mi.
- Minnguighiqvit Kanatami tapkuatlu Kitikmeot Inuit Katutyiqatigiyit ikayuqtigiklutik-aulatai tapkuat Umiyyagutaayuq HMS *Erebus* tamnalununalikni HMS *Terror* Nunaquyuaqmi Atuppakhimani Inaa. Tamna hivulliuniaq nunaquyuaqmi atuqpakhimanit inaa ikayuqtigiklutik-aulata Nunavutmi.
- Minnguighiqvit Kanatami havaqatigittianginnaqtai tapkuat Kitikmeot Inuit Katutyiqatigiyit angiqatigigahuaqhutik taphumunga Inuit Aktuanit Ihuaqtitlu Angigut piyaqaqningagut malikhugit tapkuat Nunavut Angigut.
- Tapkuat Franklin Atullakni Uqautiyiyit Katimayigalaat uqautiyai Minnguighiqvit Kanatami aulaninut Tapkuat Umiyyagutaayuq HMS *Erebus* tamnalununalikni HMS *Terror* Nunaquyumi Atuppakhimani Inai utaqilugu tamna Inuit Aktuanit Ihuaqtitlu Angigut pinguaqtaunia. Tapkuat Franklin Atullakni Uqautiyiyit Katimayigalaat ilalgit tapkunanga Kitikmeot Inuit Katutyiqatigiyit, tapkuat nunaliuyut Ikaluktutiak Uqhuqtuuq, Inuit Piqhituqait Tigumiaqtiit, tamna Kavamatkut Nunavut, Nunavut Pulaagaqtuligiyit, Nattilik Piqtituqaqavik tapkuatlu Minnguighiqvit Kanatami.
- HMS *Terror* hanayauhimayuq ukiukni malgukni talvani Davy umiaqpaqavik talvani Topsham, England tamnauplunilu 325-tansit Vesuvius-puqtunia Royal Navy qaqtatilik umiaqpak. HMS *Terror* imaqmuktayuq talvani Juni 1813-mi takuhimaplunilu hivulliqpanik naunaiqhimaniqha kivgaqtuinia qaqtatunianik talvani Fort McHenry atuqtitlugu tamna Anguyagutaunia Baltimore, Maryland 1814-mi. Avatitlu-malguklu ukiut kinguagut



Anguyaknia 1812-mi, HMS *Terror* ihuaqhaqtauyup ukiurtaqtumun nalvaqhiugutikhaq umiaqpak, aulartaqhuni tapkununga Ukiurtaqtumun tahamungalu Antarcticamun.

Tugangayut Atatyutai

[Parks Canada](#)
[Underwater Archaeology](#)

- 30 -

Tugagakhat

Marie-Pascale Des Rosiers
Aapisia Minihitauyup Avatiliqutinut Hilaplu Ahianguqnia
819-938-3813
marie-pascale.desrosiers@canada.ca

Tuhagakhaliuqtit Havagini
Minnguiqhiqvit Kanatami Havakvia
855-862-1812
pc.media@pc.gc.ca